

# 给外国学生和家长的学校指南

项目开发指南“让我们相约- Lesznowola的多样性文化”。

项目由欧洲资金对第三国一体化基金资助



## 目录

欢迎。波兰的教育体系。.....	3
学校年历 .....	5
波兰学校的评估系统 .....	6
怎样才能在课堂上交到新朋友? .....	7
在学校应该怎样表现? .....	7
在波兰学校中或课堂上如何扮演好学生的角色 .....	9
在波兰课堂上好学生的品质是什么样的。 .....	10
学校的标志 .....	10
如果我有困难怎么办? .....	10
如果我有问题怎么办? .....	10
我什么时候可以送给老师礼物? .....	11
上课之前: .....	11
学生日记.....	11
我们需要带什么到学校: .....	12



### 该指南的作者:

Kinga Białek, Michalina Jarmuż, Aleksandra Ośko - 跨文化培训, 反歧视以及商务。

**Ekspertki** 致力于文化适应和多元文化的学校领域。为成人, 青少年和儿童提供培训和跨文化工作。他们帮助波兰人与外国人和其他国家的人合作, 以适应一个新的国家。教材的作者来自跨文化教育领域。他们将世界呈现在你的指尖。

本指南的指导和应用只能在标明来源的情况下可以使用。

本指南中的意见不是欧洲委员会和劳动与社会政策部的意见。

你们好！嗨！欢迎来到我们的学校！

我的名字是Piotrek，我是一名小学生。我很高兴我们将一起去上学。在我们学校大多数小朋友是波兰人，但也有一些外国人。这是非常酷的，在一个学校里有来自不同国家的儿童。这样就可以向他们学习！我很好奇你来自哪里，你有什么故事。我已经等不及和你见面并且更好地了解你了。所有人都要在学校里感觉很好，这是很重要的。

我知道，来我们城市的第一天，在新的学校可能会很困难。因为我同样记得很清楚我在学校的第一天。发生了很多事！我认识了新的同学，看到了所有的建筑并且参观了学校里所有重要的场所。所以我想要帮助你熟悉我们学校的规则和习俗。对于一个外国人这一切要更复杂！如果你有什么不清楚的地方，有任何问题的话，可以随时问同学或老师。而且你可以随时将你的问题，疑惑，困难反映给其他同学或老师。到时见！

在我们市有5所学校。你可以在地图上找到它们的位置。

1

**Zespół Szkół Publicznych im. Jana Pawła II w Łazach.**

ul. ks. Henryka Słojewskiego 1, 05-552 Łazy

2

**Zespół Szkół Publicznych w Mrokowie**

ul. Marii Świątkiewicz 2A, 05-552 Mroków

3

**Zespół Szkół Publicznych im. Noblistów Polskich w Lesznowoli**

ul. Szkolna 6, 05-506 Lesznowola

4

**Szkoła Podstawowa w Mysiadle**

ul. Kwiatowa 28, 05-515 Mysiadło

5

**Zespół Szkół Publicznych w Nowej Iwicznej**

ul. Ignacego Krasickiego 56, 05-500 Piaseczno

我现在在上小学，为期6年。你可以在下面表格中看到波兰的整个教育系统。

幼儿园		(3-6 岁)	
小学 额外的强制性考试		从6/7 周岁，为期 6 年	
初中 额外的强制性考试(初中)		从 13 周岁，为期3 年	
高中		从 16 周岁，可选择	
高中 (3 年)	专科学校 (3 年)	技校 (4 年)	职业学校 (2 - 3 年)
外部考试 - 毕业证书		扩充教育学院 (3 年)	高中 (2 年)
		中学证书	
大专 (2 - 2,5 年) 或者 高等教育 (专业+研究)		毕业证书 外部考试	
		大专或者高等教 育 (专业+研究)	

义务教育持续到直至完成高中，但是不会超过18岁。

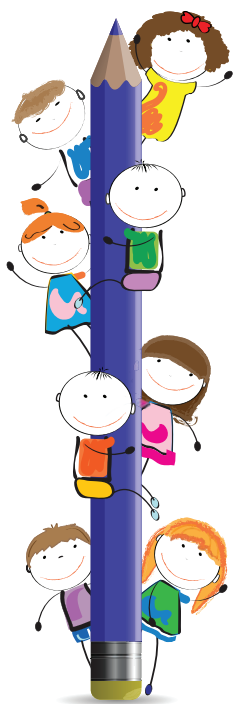
到校时间为周一到周五，周六和周日我们将和父母，兄弟姐妹及朋友们度过。

## 学校年历

学校每年9月初开学，到6月结束。每学年分为两个学期—冬季学期和夏季学期。两个学期之间我们有寒假。假期是在冬天，所以孩子们经常到山上滑雪，而那些留在家里的孩子，只要下雪就会去滑冰，滑雪，在雪地里玩耍。

在夏天，我们在七月和八月有暑假。这是我一年中最喜欢的时间！

在学年中，我们也有一些休息日和节假日，那时候就没有课程，也不用去学校。



● 九月

9月1日 - 新学年的开始

● 十一月

11月1日 - 万圣节（休息日）。在这一天，我们去拜访已故亲人的墓地

11月11日 - 独立日（休息日）。为了纪念波兰独立的那一天。

● 十二月

12月23日至1月1日 - 圣诞假期

12月24日 - 平安夜

12月25日至26日 - 圣诞节

● 一月

1月1日 - 元旦（休息日）

1月6日 - 主显节（休息日）

在一月或二月我们还有两周寒假

在三月或四月有复活节 - 6天假期

● 五月

5月1日 - 劳动节

5月3日 - 宪法日

● 六月

学年在六月的最后一周结束

在一些学校也会庆祝其他的节日，你可以直接从它们的老师那里了解到。

教学计划的详细时间表你会从你的老师那里得到，参与课堂是强制性的。

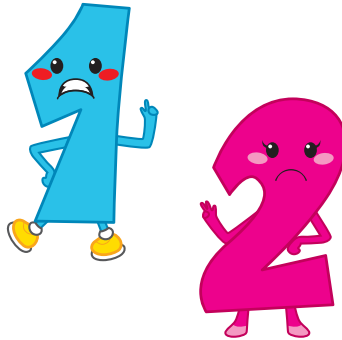
## 波兰学校的评估系统

请看学校是怎样对学习情况进行评估的。在波兰的学校，我们的分数是从1分到6分。

教师在整个学期评估学生的情况，例如通过提问问题，测试，以及家庭作业完成情况。在学期结束时，我们会得到各学科及行为方面的成绩。

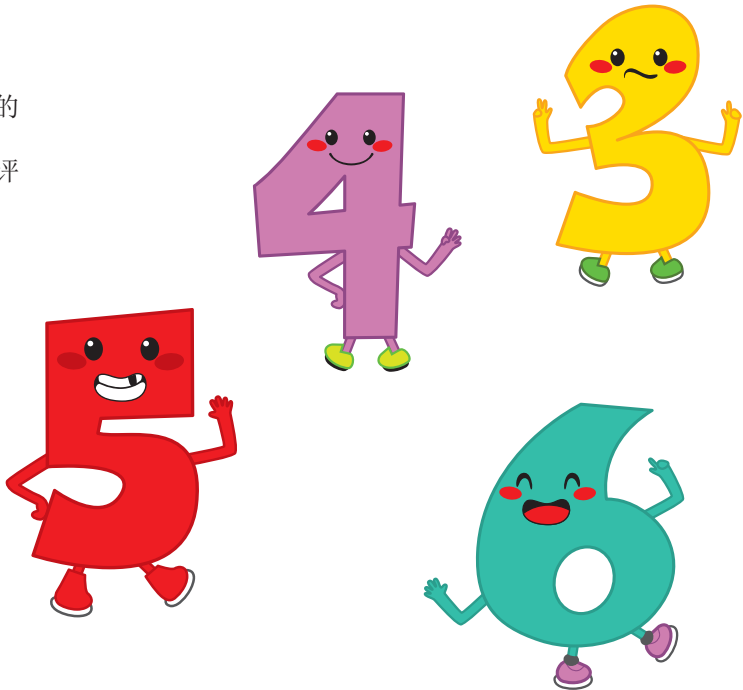
分数如下表示

- 6 - 完美
- 5 - 非常好
- 4 - 很好
- 3 - 满意
- 2 - 及格
- 1 - 不及格



行为方面的评价

- 模范
- 非常好
- 很好
- 是正确的
- 不恰当
- 应受批评



在年轻的班级不会有分数，只有对科学和行为进步的有意义的评估。

## 怎样才能在课堂上交到新朋友？

在Lesznowola市的学校，每班大概有20 - 25个孩子。你会参与到其中的一个班。在你的班级里有同龄的男孩和女孩，他们大多数都是波兰人，但也有其他国家的，比如越南，中国，亚美尼亚，俄罗斯，土耳其，还有一些学生，他们的爸爸或者妈妈是来自另外一个国家的。大多数的课程你们都会共同参加。

你的父母或者监护人会带你来学校，然后你的老师会把你介绍给其他同学。你将有一个导师 - 这个人照看你的班级的人，并且会照料你在学校的生活。

在课堂上，你们将有足够多的时间去互相了解，我们每个人都需要时间来与别人交朋友：有些同学更容易与新的同学接触，有些则很害羞。这并不意味着他们不想与你交朋友。我们学校经常来新同学：有些你遇到的同学来的时间和你一样短。

## 在学校应该怎样表现？

- **在休息的时候：** 在波兰的学校，课程通常持续45分钟。45分钟后，你将听到铃声或者音乐，这意味着休息时间。我们这里的休息时间一般是5至20分钟。较长的课间可以吃点东西（早餐时间，午餐时间）。孩子们通常会带三明治上学。每所学校的商店或自动售货机里都可以买到食物和饮料。此外，午休时间可以在食堂吃午饭。老师们和学校的工作人员会看管休息时间：他们会夸奖那些不在大厅乱跑，不打架，不大声喊叫的学生。在休息时间结束前学生必须坐在教室里等待老师来上课。
- **食堂：** 每所学校都有食堂，孩子们和老师们都在这个大厅里吃饭。为了能在学校享受午餐，你的父母必须在食堂里为你登记。学校午餐是需要付钱的，在特殊情况下，可以由学校支付。饭菜都会加热好，而且都是波兰美食（通常两种类型）。
- **图书馆：** 你可以从这里借阅图书。请记住，图书是有数量限制的，所以按照先后顺序借阅。阅读完后将它及时归还图书馆，这样后面排队等候的人就能使用它。学校图书馆给你机会去探索世界：你会发现很多有趣的书。在学校图书馆找不到的书，你可以搜索Lesznowola市图书馆（位

于在Magdalence 的Lipowa 街 28 号的一个建筑)，在那里每个孩子，每个成年人都可以登记（所以你可以和父母一起去）。学校图书馆会给你一个图书证，以便你借书和还书。

- **在阅览室：**一般在图书馆旁边，这是用来看书的地方。在这里需要保持安静。你可以读你自己的书，也可以读那些从图书馆借来的书。
- **在上课时间：**你们之间的课程是不同的，这取决于课程安排。大部分课程是在教室里进行的，而也有一些 - 分组进行（例如，语言课，体育课）。在一些课程中，老师会制定一些规则，这都是他们在研究课程过程中的经验。即使有些规则不是老师制定的，那也是学校在规章中描述过的。请记住，还存在一些规则是与波兰文化相关的，如何在课堂上表现，很大程度上是用来评判一个好学生的标准。
- **在体育课中：**体育课会有大量的活动，利于你的身体发育。有时，体育课会为男孩和女孩分开进行。体育课会要求你带体育装备，这会使你在运动时更安全，更舒适。大多数时候就是运动服，运动鞋和运动衫。从春天到秋天，这段时间体育课一般都在学校的操场上进行 - 在比较冷的天气里肯定要用到热能运动衫。冬天时，体育课在健身房进行，这时你需要一双干净的/白色鞋底的鞋子（请检查校规）。无论是在健身房还是在球场，你都可以度过你的时间。在我们学校还有为年纪更小的孩子准备的操场，在老师或者监护人的看护下他们可以玩耍。
- **在课外活动时间：**课外活动是可供选择的，你的父母为你报名之后你就可以参加了。其中的一些可能需要支付额外费用。举个例子，你可以参加课外补习班或者是波兰语班作为一门外语，这对每个到波兰学校的孩子都是完全免费的。
- **在看护室：**这是一个可以活动的公共房间，你可以在上学前，放学后或者课间时间在这里度过。请记住在学校里学生总是需要看护的，因此，你应该在长课间是去看护室休息。一般来说，这里有电脑，你可以使用。公共休息室也有课程，参与这里的学生必须适应它。 看护室在特定时间开放，家长需要在这个时间来接送孩子。
- **在教员室：**教员室是专门为教师准备的。这里是教师已经工作人员的休息房间，这里也经常存放教室的钥匙和教案。



- **在学校入口处及更衣室：** 在每个学校的更衣室你需要在那里换鞋，在寒冷的天气或者下雨的时候，在那里存放大衣。更衣室通常有人看管，他们有时会持有教师的钥匙，有时候你可以把钥匙带给老师。你去上学时，经常要通过安全检查。学校平时一般都会开放（大门会在早上开放，下午关闭）。放学后你的父母或者监护人会在学校的出口接你。
- **准时：** 学校要求你准时，每节课开始或结束都会有铃声。如果你上课迟到了，请说“抱歉我迟到了”，而不是干扰老师或其他同学，然后回到座位上坐好。

## 在波兰学校中或课堂上如何扮演好学生的角色

任何在波兰有居住权的孩子都有享受免费义务教育的权利（见上面描述）。跨越学校的门槛，你去到这些管理你的原则的机构。大多数原则在每所学校的章程和规定中进行了描述。此外，每所学校都是一个波兰机构，这意味着普遍存在的波兰法律和文化。这些标准定义着学生，家长，老师在学校中的角色。

学生的角色主要是学习，增长知识，接受老师在学习上的指导，并与朋友和同学们在一起。一个好学生的特点在下文中会提及。

父母的角色是照顾你的孩子的教育，还有他们参与学校生活。父母应对孩子的学习感兴趣，并为他们提供一个舒适的学习环境（例如，确保做功课时间的安静）。家长要对孩子的学习有信心：要给孩子发展的机会。鼓励所有孩子的学习：无论男孩或者女孩，无论学习好坏。

家长把孩子带到学校并且支付孩子上学，家长需要了解老师对孩子学习上的要求。家长也可以参加生活类家长会，其目的是协助学校学习过程（例如：家长会举办旅行，收取活动费）。

波兰学校为孩子提供教育，提高孩子独立生活的能力。老师们也关心学生的个人发展（比如，学生是否有礼貌，懂科学，友好，波兰语口语流利等）。

在波兰课堂上好学生的品质是什么样的。

## 好好学习

- 课前好好准备，上课好好听讲，这样就能弥补功课上的忙碌，同时也能有时间休息，有时间和朋友玩，这样才能有一个好的记忆力：它可以储存大部分知识（越多越好）；
- 要主动回答或报告，以及课外活动的报告，这样可以表达自己的意见，并证明它，而不是害怕改变，能很好地克服困难，和其他人一起效果更好；
- 有一颗对这个世界的好奇心；
- 自己提出的问题，自己找答案；
- 要有礼貌，行为上要符合原则和纪律，在课堂上不中断老师和其他人的讲话，课间见到老师和学校的员工，要主动说“你好”和“再见”。要尊重自己和他人，尊敬师长，如果你是男生，要让女生先进门；在学校要帮助新同学，试着说一些好的波兰语（使用礼貌用语，不要打断别人，懂得倾听，尽量不要犯语言上的错误）；
- 用有创造性的方法来解决问题，不要苛求老师，要深知他提出的要求；
- 要雄心勃勃，努力，顽强。这要求你比其他同学付出更多，但不要骄傲，不要吹嘘；
- 要愉快，友好，有礼貌，在功课上和家务上要乐于助人，不随便报告同学鸡毛蒜皮的小事，不被他人影响，并且能够承受压力，知道在课堂上怎样处理同学间的关系，对所有人一视同仁，不分种族，国籍，宗教，政治，财富或性别差别；
- 不迟到，不随便落下功课。

请记住学校的标志有：

学校的旗帜；  
学校的校歌；  
学校的徽记；

如果我有困难怎么办？

当我缺席：带一个从父母，监护人或医生那里得到的请假条给老师。

当我上课迟到：到课堂上说，“对不起我迟到了”



**当我感觉很不舒服：** 告诉老师或者校医。他们应该通知父母或者监护人，让他们来学校接你。请记住，任何困难你都可以告诉你的老师或学校辅导员。:-)

**如果我有问题怎么办？**

**当我和同学有争论的时候：** 告诉老师或者学校辅导员

**当我不会做家庭作业的时候：** 问老师或者学校辅导员

**我什么时候可以送给老师礼物？**

在波兰的学校，我们不能给老师送礼物。除非：10月14日的教师节，和年底的时候。除此之外，老师不能给任何老师送礼物。

**上课之前：**

请记住，你要在上课之前来到学校。你需要换鞋，必须是运动鞋，有干净的鞋底（取决于不同学校）。鞋子必须要合适 - 不能太大也不能太小。

**学生日记/练习本，这是什么？**

你的学生日记会帮助你记录学校里的重要事情。

在这里面你会找到你每天的课程表。

你的父母可以在这里找到所有你在学校里重要事件的信息，比如见面会，家长晚会，学校旅行，还有旅行以及社会课的花费。你同样可以找到你在学校的行为以及学习情况的信息。





我们需要带什么到学校：？



• 练习本



• 剪刀



• 尺子



• 游标卡尺



• 涂料



• 记号笔



• 卷笔刀



• 铅笔



• 书



• 圆珠笔



• 要换的鞋子



• 蜡笔



• 运动套装